



Replaces / Reemplaza / Remplace 80247-552-02 11/2000

QED-S Switchboard Thru-Bus Splice Connections

Conexiones de empalme de las barras de paso del tablero de distribución tipo autoportado QED-S

Raccordements de jonction des barres-bus de traversée de panneau de commutation QED-S

Class	Type
Clase	Tipo
Classe	Type
2742	QED-S

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

BUS RATINGS1000–1600 A Density Rated Copper, and
1200–2500 A Copper**VALORES NOMINALES DE LAS BARRAS**1 000–1 600 A de cobre y densidad apropiada y
1 200–2 500 A de cobre**VALEURS NOMINALES DES BARRES-BUS**1 000 à 1 600 A, cuivre de densité nominale et
1 200 à 2 500 A, cuivre**PRECAUTIONS****PRECAUCIONES****PRÉCAUTIONS****⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO**

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC**

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.**CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION****HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE**

Level and align adjacent shipping sections with one another. Ensure proper alignment of horizontal main thru-bus and proper splice bus connections.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.**PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO**

Nivele y alinee las secciones de transporte adyacentes una con otra. Asegúrese de que estén correctamente alineadas las barras de paso horizontales principales y las conexiones de las barras de empalme correspondientes.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.**RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS**

Mettez de niveau et alignez les sections de transport adjacentes les unes avec les autres. Assurez un alignement correct des barres-bus de traversée horizontales principales et des raccordements des barres-bus de jonction.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

BEFORE YOU BEGIN

Switchboard frames must be bolted together before completing the thru-bus splicing. Refer to the appropriate instruction bulletin for your switchboard and Figure 1 or Figure 2 while performing these procedures.

After bolting the switchboards together, continue with installation for:

- "Two-Bar to Two-Bar And Four-Bar to Two-Bar Splice Connections" on page 3
- "Four-Bar to Four-Bar Splice Connection" on page 4

ANTES DE COMENZAR

Los marcos del tablero de distribución tipo autoportado deben estar bien atornillados antes de completar el empalme de las barras de paso. Consulte el boletín de instrucciones apropiado para su tablero de distribución así como las figuras 1 ó 2 al realizar estos procedimientos.

Una vez que haya completado de atornillar los tableros de distribución tipo autoportado, continúe con la instalación de:

- "Conexiones de empalme de dos barras a dos barras y cuatro barras a dos barras" en la página 3
- "Conexión de empalme de cuatro barras a cuatro barras" en la página 4

AVANT DE COMMENCER

Les châssis des panneaux de commutation doivent être boulonnés ensemble avant de compléter la jonction de barres-bus de traversée. Consulter les directives d'utilisation appropriées pour votre panneau de commutation et les figures 1 ou 2 pendant l'exécution de ces procédures.

Après avoir boulonné les panneaux de commutation ensemble, continuer l'installation de :

- « Raccordements de jonction de deux barres à deux barres et de quatre barres à deux barres » à la page 3
- « Raccordement de jonction de quatre barres à quatre barres » à la page 4

Figure / Figura / Figure 1 : Splice Connections / Conexiones de empalme / Raccordements de jonction

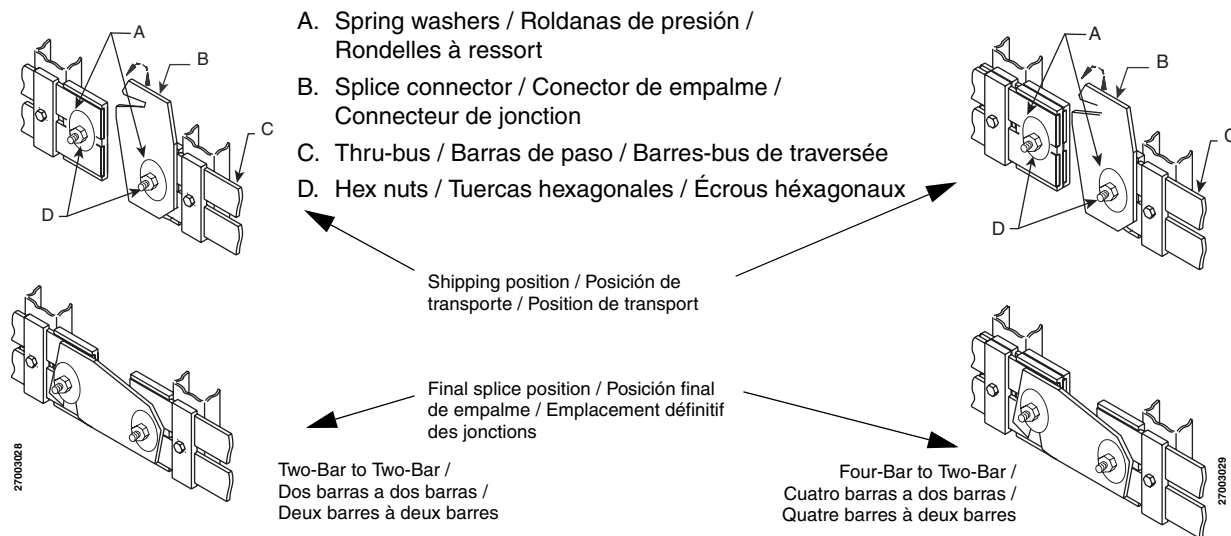
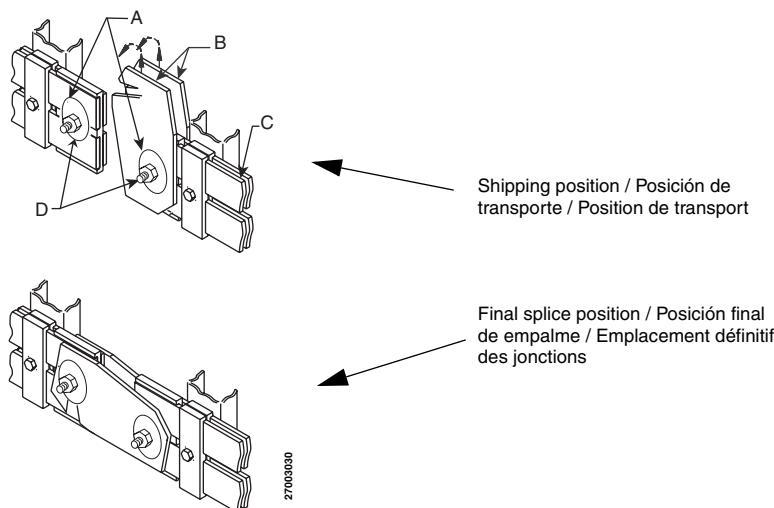


Figure / Figura / Figure 2 : Four-Bar to Four-Bar Splice Connection / Conexión de empalme de cuatro barras a cuatro barras / Raccordement de jonction de quatre barres à quatre barres

- A. Spring washers / Roldanas de presión / Rondelles à ressort
- B. Splice connector / Conector de empalme / Connecteur de jonction
- C. Thru-bus / Barras de paso / Barres-bus de traversée
- D. Hex nuts / Tuercas hexagonales / Écrous hexagonaux



TWO-BAR TO TWO-BAR AND FOUR-BAR TO TWO-BAR SPLICE CONNECTIONS

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Always use a properly rated voltage device to confirm power is off.
3. Remove all packing materials around the splice connectors.

NOTE: Ensure that the contact surfaces of the splice bus connectors and thru-bus are clean. If cleaning is required, use a non-abrasive cleaner. An abrasive cleaner may remove the plating, resulting in joint deterioration.

4. Loosen the two hex nuts on the ends of the thru-bus to be spliced.

NOTE: This captive splice was designed to allow the mounting hardware to remain stationary during the splicing operation.

5. Firmly grasp the splice connector and rotate it toward the loosened hardware on the adjacent thru-bus.
6. Slide the open notch of the splice connector directly over the splice bolt of the adjacent thru-bus. Make sure the spring washer is located on the front side of the splice connector.
7. Ensure the splice plate is rotated completely over the adjacent thru-bus hardware.
8. Torque all bolted connections to 70 ft-lb (95 N•m).
9. Repeat the above steps on all phases and the neutral if available.

CONEXIONES DE EMPALME DE DOS BARRAS A DOS BARRAS Y CUATRO BARRAS A DOS BARRAS

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
3. Retire todo el material de embalaje alrededor de los conectores de empalme.

NOTA: Asegúrese de que las superficies de contacto de los conectores de las barras de empalme y de las barras de paso estén limpias. Si es necesario limpiarlas, emplee un limpiador que no sea abrasivo. Un limpiador abrasivo puede remover el revestimiento lo cual puede deteriorar las juntas.

4. Afloje las dos tuercas hexagonales en los extremos de la barra de paso que se va a empalmar.

NOTA: El empalme cautivo ha sido diseñado de manera que los herrajes de montaje permanezcan fijos al realizar el empalme.

5. Agarre firmemente el conector de empalme y gírelo hacia los herrajes flojos en la barra de paso adyacente.
6. Deslice la muesca abierta del conector de empalme directamente sobre el tornillo de empalme de la barra de paso adyacente. Asegúrese de que la roldana de presión se encuentre en la parte frontal del conector de empalme.
7. Asegúrese de que la placa de empalme haya girado completamente sobre los herrajes de la barra de paso adyacente.
8. Apriete en 95 N•m (70 lbs-pie) todas las conexiones atornilladas.
9. Repita los pasos anteriores en todas las fases y el neutro si está disponible.

RACCORDEMENTS DE JONCTION DE DEUX BARRES À DEUX BARRES ET DE QUATRE BARRES À DEUX BARRES

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Toujours utiliser un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Enlever tous les matériaux d'emballage autour des connecteurs de jonction.

REMARQUE : S'assurer que les surfaces de contact des connecteurs de jonction des barres-bus et des barres-bus de traversée sont propres. Si un nettoyage est nécessaire, employer un nettoyant non abrasif. Un nettoyant abrasif pourrait enlever le placage, détériorant alors le joint.

4. Desserrer les deux écrous hex. sur les extrémités des barres-bus de traversée à raccorder.

REMARQUE : Cette jonction imperdable a été conçue pour permettre à la quincaillerie de montage de rester fixe pendant l'opération de raccordement.

5. Saisir fermement le connecteur de jonction et le faire tourner en direction de la quincaillerie desserrée sur la barre-bus adjacente.
6. Glisser le cran ouvert du connecteur de jonction directement sur le boulon de jonction de la barre-bus de traversée adjacente. S'assurer que la rondelle de sûreté se trouve sur le côté avant du connecteur.
7. S'assurer que la plaque de jonction est tournée à fond sur la quincaillerie de la barre-bus de traversée adjacente.
8. Serrer toutes les connexions boulonnées au couple de 95 N•m (70 lb-pi).
9. Répéter les points ci-dessus pour toutes les phases et le neutre (si disponible).

FOUR-BAR TO FOUR-BAR SPLICE CONNECTION

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Always use a properly rated voltage device to confirm power is off.

3. Remove all packing materials around the splice connectors.

NOTE: Ensure that the contact surfaces of the splice bus connectors and thru-bus are clean. If cleaning is required, use a non-abrasive cleaner. An abrasive cleaner may remove the plating, resulting in joint deterioration.

4. Loosen the two hex nuts on the ends of the thru-bus to be spliced.

NOTE: This captive splice was designed to allow the mounting hardware to remain stationary during the splicing operation.

5. Firmly grasp the rear splice connector and pull it directly up. Once the upward movement has stopped, rotate the splice connector toward the loosened hardware on the adjacent thru-bus.
6. Slide the open notch of the splice connector directly over the splice bolt of the adjacent thru-bus. Make sure the head of the bolt is on the outside of the splice connector.
7. Firmly grasp the front splice connector and rotate it toward the loosened hardware on the adjacent thru-bus.
8. Slide the open notch of the splice connector directly over the splice bolt of the adjacent thru-bus. Make sure the spring washer is on the front side of the splice connector.

CONEXIÓN DE EMPALME DE CUATRO BARRAS A CUATRO BARRAS

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.

3. Retire todo el material de embalaje alrededor de los conectores de empalme.

NOTA: Asegúrese de que las superficies de contacto de los conectores de las barras de empalme y de las barras de paso estén limpias. Si es necesario limpiarlas, emplee un limpiador que no sea abrasivo. Un limpiador abrasivo puede remover el revestimiento lo cual puede deteriorar las juntas.

4. Afloje las dos tuercas hexagonales en los extremos de la barra de paso que se va a empalmar.

NOTA: El empalme cautivo ha sido diseñado de manera que los herrajes de montaje permanezcan fijos al realizar el empalme.

5. Agarre firmemente el conector de empalme trasero y jálelo hacia arriba. Una vez que ya no se pueda desplazar más arriba, gire el conector de empalme hacia los herrajes flojos en la barra de paso adyacente.
6. Deslice la muesca abierta del conector de empalme directamente sobre el tornillo de empalme de la barra de paso adyacente. Asegúrese de que la cabeza del tornillo se encuentre afuera del conector de empalme.
7. Agarre firmemente el conector de empalme frontal y gírelo hacia los herrajes flojos en la barra de paso adyacente.
8. Deslice la muesca abierta del conector de empalme directamente sobre el tornillo de empalme de la barra de paso adyacente. Asegúrese de que la roldana de presión se encuentre en la parte frontal del conector de empalme.

RACCORDEMENT DE JONCTION DE QUATRE BARRES À QUATRE BARRES

1. Couper toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
2. Toujours utiliser un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Enlever tous les matériaux d'emballage autour des connecteurs de jonction.

REMARQUE : S'assurer que les surfaces de contact des connecteurs de jonction des barres-bus et des barres-bus de traversée sont propres. Si un nettoyage est nécessaire, employer un nettoyant non abrasif. Un nettoyant abrasif pourrait enlever le placage, détériorant alors le joint.

4. Desserrer les deux écrous hex. sur les extrémités des barres-bus de traversée à raccorder.

REMARQUE : Cette jonction imperdable a été conçue pour permettre à la quincaillerie de montage de rester fixe pendant l'opération de raccordement.

5. Saisir fermement le connecteur de jonction arrière et le tirer vers le haut. Une fois que le mouvement vers le haut s'est arrêté, faire tourner le connecteur en direction de la quincaillerie desserrée sur la barre-bus de traversée adjacente.
6. Glisser le cran ouvert du connecteur de jonction directement sur le boulon de jonction de la barre-bus adjacente. S'assurer que la tête du boulon est sur l'extérieur du connecteur de jonction.
7. Saisir fermement le connecteur de jonction avant et le faire tourner en direction de la quincaillerie desserrée sur la barre-bus de traversée adjacente.
8. Glisser le cran ouvert du connecteur de jonction directement sur le boulon de jonction de la barre-bus adjacente. S'assurer que la rondelle de sûreté se trouve sur le côté avant du connecteur de jonction.

9. Ensure the splice connector is rotated completely over the adjacent thru-bus hardware.	9. Asegúrese de que el conector de empalme haya girado completamente sobre los herrajes de la barra de paso adyacente.	9. S'assurer que la plaque de jonction est tournée à fond sur la quincaillerie de la barre-bus de traversée adjacente.
10. Torque all bolted connections to 70 ft-lb (95 N•m).	10. Apriete en 95 N•m (70 lbs-pie) todas las conexiones atornilladas.	10. Serrer toutes les connexions boulonnées au couple de 95 N•m (70 lb-pi).
11. Repeat the above steps on all phases and the neutral if available.	11. Repita los pasos anteriores en todas las fases y el neutro si está disponible.	11. Répéter les points ci-dessus pour toutes les phases et le neutre (si disponible).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
8821 Garners Ferry Rd.
Columbia, SC 29061 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca